

# {data.table} Translation Project - French

This proposal is submitted to answer to a call for translations of the {data.table} package [see here]([https://rdatatable-community.github.io/The-Raft/posts/2023-10-17-translation\\_announcement-toby\\_hocking/](https://rdatatable-community.github.io/The-Raft/posts/2023-10-17-translation_announcement-toby_hocking/)).

## Goal

- Translation of all messages of the {data.table} package in French (from its R-data.table.pot and data.table.pot files, that is, 1285 messages for {data.table} version 1.15.99, commit 65212df on 2024-04-24)
- Translation of all vignettes in French (12 .Rmd files for the same version of {data.table})
- Translation in French of the {data.table} cheatsheet ()

## Staff

- Lead: Philippe Grosjean <phgrosjean@sciviews.org> and <Philippe.Grosjean@umons.ac.be>, University of Mons, main translator in French of base and recommended R packages, using R since version 0.63, maintain many R packages in CRAN or GitHub,
- Christian Wia <w9204-rs@yahoo.com>, part of the French R translation team **TODO: add number of year since using R and {data.table} + what you consider useful here !**
- Vincent Rocher <vincent.rocher@inrae.fr>, post-doc MIAT unit, INRAE Toulouse. **TODO: add number of year since using R and {data.table} + what you consider useful here !**

## Organisation

- Work centralized in a GitHub repository (<https://github.com/phgrosjean/rfrench>).
- Each translated sentence is revised by at least a second translator.
- Difficult sentences may be discussed among the whole staff.
- An English-French dictionary for several terms used in R messages is maintained for the translation of base and recommended R packages ([here](<https://github.com/phgrosjean/rfrench/blob/main/RFrenchDictionary.txt>)). This dictionary will be updated with terms specific to {data.table}.

## Timing

We plan to finish the translation around the beginning of September 2024. Translation of new messages for future versions of {data.table} will be done (although on an irregular basis, depending on our availability) by the French translation team of R as it is the case for base and recommended R packages since R version 2.10.0.

## Awards

Add here the number of awards asked + justification.